

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора филологических наук, профессора  
Хачмафовой Зайнеты Руслановны о диссертации  
Чабанной Анастасии Геннадьевны на тему  
«Бинарные концептуальные оппозиции как инструмент речевого  
манипулирования (на материале английского и немецкого  
политического дискурса)» на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и  
сравнительно-сопоставительная лингвистика (Ставрополь, 2025)

Представленная к защите диссертация Чабанной Анастасии Геннадьевны посвящена комплексному исследованию одного из ключевых механизмов политической коммуникации – использованию бинарных концептуальных оппозиций в качестве инструмента речевого манипулирования. Работа выполнена в русле актуальных направлений современной лингвистики – политической лингвистики, прагмалингвистики, лингвокультурологии, лингвоконцептологии и корпусной лингвистики.

**Актуальность** рецензируемого диссертационного исследования не вызывает сомнений и обусловлена рядом факторов. Во-первых, в современных условиях информационного противоборства проблема исследования речевого манипулирования в политической коммуникации имеет важное значение. Во-вторых, избранный автором ракурс – анализ бинарных концептуальных оппозиций в политическом дискурсе – позволяет установить лингвистический механизм манипулятивного воздействия на массовое сознание. В-третьих, сравнительно-сопоставительный анализ политических дискурсов в американской и немецкой лингвокультурах на примере текстов выступлений президента США Джо Байдена и канцлера Германии Олафа Шольца позволяет выявить как универсальные, так и национально-специфические особенности манипулятивных практик, что имеет не только теоретическую, но и практическую значимость для понимания современных международных коммуникативных процессов. Актуальность подкреплена и четко обозначенным автором пробелом в научном знании, а именно фрагментарностью лингвистических исследований

бинарных оппозиций в политическом дискурсе и отсутствием системных сопоставительных работ с применением корпусных методов (с.4 дисс.).

**Научная новизна** диссертации определяется, на наш взгляд, следующими ключевыми аспектами: 1. В рамках данной работы бинарные концептуальные оппозиции «свой – чужой» и «власть – народ» в политическом дискурсе подвергнуты системному сопоставительному анализу на материале двух близкородственных, но культурно-вариативных языков – английского и немецкого языков с применением инструментария корпусной лингвистики. 2. Получены новые данные о составе, дистрибуции и прагматическом потенциале лексем-репрезентантов концептов «свой», «чужой», «власть», «народ», что переводит исследование из области умозрительных заключений в плоскость эмпирически верифицированных результатов. 3. На основе корпусного анализа разработаны и представлены полевые модели структурирования исследуемых концептов в англо- и немецкоязычном политическом дискурсах. 4. Доказано, что бинарные оппозиции «свой – чужой» и «власть – народ» обладают необходимым и достаточным функционально-прагматическим потенциалом для осуществления речевого манипулирования; установлена их корреляция с конкретными манипулятивными стратегиями (на повышение, понижение, театральности). 5. Выявлен и описан феномен «новой искренности» как манипулятивной тактики, нивелирующей оппозицию «власть – народ», с установлением межъязыковых различий в его реализации.

**Научная достоверность и самостоятельность** диссертационного исследования обеспечивается:

- солидной и репрезентативной теоретической базой, включающей фундаментальные труды отечественных и зарубежных ученых в области теории дискурса, политической лингвистики, лингвокультурологии, теории речевого воздействия и компьютерной лингвистики;

- продуманной методологией, сочетающей лингвопрагматический, лингвокультурологический, социолингвистический и сравнительно-

сопоставительный подходы, а также комплекс взаимодополняющих методов (контекстуальный анализ, лингвистическое моделирование, корпусный анализ);

- репрезентативностью и значительным объемом эмпирического материала на английском и немецком языках (482 текста, свыше 1,1 млн токенов на английском и немецком языках);

- корректным применением цифровых технологий и инструментов корпусной лингвистики (LancsBox) для сбора и обработки данных, что обеспечивает высокую объективность полученных результатов;

- логичной и стройной структурой работы, в которой последовательно решаются поставленные задачи, а выводы каждого раздела служат основанием для последующего анализа;

- аргументированностью и доказательностью всех положений, выносимых на защиту, которые подкреплены многочисленными примерами на английском и немецком языках и статистическими выкладками.

**Теоретическая значимость** рассматриваемой диссертации заключается в том, что достигнутые автором результаты вносят определенный вклад в дальнейшее развитие теории политической коммуникации, расширяя представления о лингвистических механизмах речевого воздействия в политическом дискурсе. Полученные результаты обогащают лингвоконцептологию, предлагая методику построения полевых моделей концептов на основе корпусных данных и демонстрируя их динамику в дискурсивной практике.

**Практическая ценность** работы не вызывает сомнений. Материалы и выводы диссертации применимы в учебном процессе при подготовке вузовских курсов политической лингвистики, прагмалингвистики, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии и корпусной лингвистики. Результаты исследования могут быть использованы для разработки практических рекомендаций по противодействию манипулятивным технологиям в политической коммуникации, что актуально

для специалистов в области политологии, международных отношений, связей с общественностью и государственного управления. Выявленные особенности манипулятивных практик в англо- и немецкоязычном политическом дискурсах имеют прикладное значение для переводчиков и аналитиков, участвующих в переговорах с представителями этих стран, способствуя более точной интерпретации их речевых стратегий. На наш взгляд, апробированная методика корпусного исследования может быть адаптирована для анализа других типов дискурса и коммуникативных средств.

Остановимся подробнее на **положениях, вынесенных на защиту.**

В первом тезисе автор конкретизирует и расширяет понимание речевой манипуляции в политическом дискурсе и подчеркивает, что речевоздействующий потенциал распределен по всем уровням коммуникации (языковому, речевому, прагматическому).

Во втором тезисе новым является установление роли бинарных концептуальных оппозиций именно как «ключевого связующего элемента» между субъектами с разным социальным статусом (власть-народ), что позволяет рассматривать их не просто как когнитивную структуру, а как инструмент управления социальной дистанцией в институциональном общении.

Третий тезис посвящен установлению функционального разграничения двух ключевых оппозиций в англо- и немецкоязычном политическом дискурсах: оппозиция «свой – чужой» является основой для стратегий «повышения/понижения»; оппозиция «власть – народ» используется для стратегии «театральности». Новым является вывод о репрезентации оппозиции «власть – народ» в виде «бинарного семантического единства», что означает ее использование не для противопоставления, а для демонстрации консолидации.

В четвертом тезисе новизна заключается в эмпирическом выявлении с помощью корпусных методов конкретных лексем-репрезентантов,

формирующих ядро концептов «свой», «чужой», «власть» и «народ» в англо- и немецкоязычном политическом дискурсах; в описании механизма нивелирования оппозиционности через феномен «новой искренности», который служит манипулятивным инструментом создания иллюзии единства.

В пятом тезисе установлено и объяснено на основе корпусных данных существенное сходство в манипулятивных практиках двух дискурсов, которое обусловлено не языковым родством, а общностью современных политических установок США и Германии.

В шестом тезисе обоснованы прагматически значимые различия в реализации речевоздействующего потенциала бинарных концептуальных оппозиций, обусловленные культурными и институциональными факторами. Описана стратегия «новой искренности» в политическом дискурсе Джо Байдена в сравнении с формально-дистанцированной риторикой Олафа Шольца.

Данные положения свидетельствуют о несомненной научной новизне обсуждаемого исследования.

Во **Введении** диссертации обосновывается актуальность работы, описывается степень разработанности проблемы, определяются её объект, предмет, цель и задачи, указываются методы исследования, источники эмпирического материала, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации работы. В **первой главе** рецензируемой диссертации «Теоретические основы изучения способов речевого манипулирования в политическом дискурсе» (с.15-60 дисс.) представлен подробный анализ теоретических идей и концепций отечественных и зарубежных ученых по проблеме диссертации, которые легли в основу работы. Чабанная Анастасия Геннадьевна представила современное состояние теории политического дискурса, лингвоконцептологии и теории речевого воздействия, продемонстрировала

умение критически работать с отечественной и зарубежной научной лингвистической литературой. **Вторая глава** диссертации (с.63-106 дисс.) посвящена исследованию манипулятивного потенциала бинарных концептуальных оппозиций «свой – чужой» и «власть – народ» политическом дискурсе на примере политических выступлений президента США Джо Байдена и канцлера Германии Олафа Шольца. На основе анализа практического материала, установлено, что бинарные концептуальные оппозиции «свой – чужой» и «власть – народ» являются системообразующим элементом манипулятивного механизма в политическом дискурсе, а их конкретная реализация и эффективность напрямую зависят от выбранных языковых средств и национально-культурного контекста. **В третьей главе** (с.110-165 дисс.) представлен результат корпусного подхода к анализу функциональной специфики бинарных концептуальных оппозиций в современных англоязычных и немецкоязычных манипулятивных практиках в политическом дискурсе. Апробирована методика анализа, интегрирующая качественный дискурс-анализ с инструментами корпусной лингвистики (корпусный менеджер LancsBox), что позволило получить объективные количественные данные о частотности и сочетаемости лексем-репрезентантов концептов «свой», «чужой», «власть», «народ». Систематизированы языковые средства и речевые тактики (размежевания, презентации, обещания), реализующие манипулятивные стратегии («на повышение», «на понижение», «театральность»). Проведено сопоставительное исследование на материале англо- и немецкоязычного политического дискурсов, в результате чего выявлены как универсальные механизмы манипуляции, так и национально-культурная специфика, обусловленная различиями в риторических традициях, например, феномен «новой искренности» в речи Джо Байдена в сравнении с большей формальностью речи Олафа Шольца.

В диссертации приводится много убедительных языковых иллюстраций, интерпретация которых не вызывает возражений. Выводы к главам исследования и заключение работы весьма информативны.

При прочтении диссертации Чабанной Анастасии Геннадьевны возникли некоторые вопросы уточняющего характера, чтобы дать более ясное представление об отдельных аспектах рецензируемой работы.

1. В положении №1 утверждается, что речевоздействующим потенциалом обладают единицы на языковом, речевом и прагматическом уровнях. Не могли бы Вы привести конкретный пример, где манипулятивный эффект достигается именно за счет взаимодействия всех трех уровней?

2. Вы даете очень широкое определение успешной речевой манипуляции как «любой коммуникации, в которой говорящий не раскрывает свои истинные намерения» (с.39 дисс). Не стирает ли такая трактовка границу между манипуляцией и другими формами прагматически мотивированной речи, например, дипломатической вежливостью или стратегическим позиционированием? Как Вы отделяли манипулятивные высказывания от не манипулятивных в своем анализе?

3. В положении №2 Вы отмечаете, что концептуальные оппозиции являются «ключевым связующим элементом между ролями субъектов». Что Вы конкретно имеете в виду под «связующим элементом»? Это когнитивная схема, организующая восприятие адресата или дискурсивный конструкт, навязываемый говорящим?

4. Ключевыми вербализаторами концепта «свой» в англо- и немецкоязычном политическом дискурсах Вы называете кратонимы «America» и «Deutschland». А какие лексические единицы, по Вашим данным, формируют периферию этого концепта? И насколько она значима для манипулятивного воздействия?

Поставленные вопросы носят дискуссионный характер и не снижают положительного впечатления о рецензируемой диссертационной работе.

Диссертация написана научным языком, тщательно отредактирована и оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к подобным квалификационным работам. Автореферат и 12 публикаций автора, в том числе 5 статей, опубликованных в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, полностью отражают основное содержание диссертации и удовлетворяют требованию представления результатов исследования широкой научной общественности.

Диссертационная работа «Бинарные концептуальные оппозиции как инструмент речевого манипулирования (на материале английского и немецкого политического дискурса)» полностью соответствует требованиям Положения о порядке присуждения учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (от 16.10.2024 г.), а её автор, Чабанная Анастасия Геннадьевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности Специальность 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю

Доктор филологических наук  
(специальность 10.02.19 – теория языка),  
профессор, заведующий кафедрой  
французской и немецкой филологии  
«Адыгейский государственный университет»  
Зайнета Руслановна Хачмафова



«06» ноября 2025 г.

Контактная информация: ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», адрес организации: 385 000, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208; Тел.: +7(8772)59-37-47, +7(8772)59-37-49; e-mail: zaineta@nextmail.ru; официальный сайт организации: <https://www.adygnet.ru>